



Summer with Markus - English Script

Summer with Markus

(Original title: Sommaren med Markus)

10:00:44:19

Markus (voiceover)

The day we got out, it felt totally... fantastic.

10:00:54:08

Markus

Have a nice summer!

Teacher

Have a nice summer, Markus. Take care.

Markus

You too!

10:01:02:14

Markus (voiceover)

I felt I was free to do whatever I wanted and not have a bunch of stuff I *have* to do. We didn't have any plans. Except for the family camp, but that was like two months away.

10:01:36:10

Markus (voiceover)

I have hardly any friends in town. Most of them are away on holiday. I called a friend the other day, but they had plans, too. A lot of people go abroad, maybe.

10:01:58:16

Markus (voiceover)

I'm at my Gran's in Hässelby. It's pretty nice out here. She's relaxed and calm, so it's nice.

10:03:10:01

Markus (voiceover)

I don't care what others think about how I look. I care about how *I* think I look. I want a style that says...I'm not like everybody else, I'm myself.

10:03:37:12

Markus (voiceover)

I won't regret it. Coz it feels like...I don't know... But I won't regret it. It's a disaster, paying 700 crowns for a haircut! I won't be doing that again! But I'm glad I did it. I'm not going to say how much it cost. Mum doesn't want me spending that much money on a haircut. She doesn't want me spending that much on anything!

10:04:07:15

Markus

That's them. No, now... Now! Mum?



Summer with Markus - English Script

10:04:20:21

Mum

Let's see now.

Markus

You're sure you want to? Really?

Mum

Your cap looks so funny with no hair under it!

Markus

It sort of sticks now. When I take it off I sort of have to tear it off. It feels good.

Mum

Let me look at you! You look like a completely different kid! Are you my son?

Markus

I think so.

10:05:13:12

Markus (voiceover)

My Dad is a cool guy. Thoughtful and nice. I lived with him until I was about...three or so. He started drinking. And then Mum had enough. So they got a divorce...and he moved out. Then he had to live in... I think he lived in the shelter for a while. Now he has a small flat, I'm not quite sure where. He's always a good dad, except when he's drunk.

10:06:16:11

Dad

Hi! Where'd you come from?

Markus

I thought you saw me standing there.

Dad

No, but my eyes are so bad. Markus, did you get your hair cut?

Markus

What?

Dad

Did you get your hair cut?

Markus

Yeah.

Dad

And dyed?



Summer with Markus - English Script

Markus

Yeah.

Dad

What did it cost?

Markus

400 crowns.

Dad

You're joking. I don't believe you. Really? That can't be right. Where'd you get the money?

Markus

What? Where'd I get the money?

Dad

Yeah, that much money?

Markus

She's owed me for a while – Mum. Let's go and sit indoors somewhere.

Dad

Nah, let's sit here for now. When are you going to the family camp?

Markus

The fifth of August. No...yes...no....yes...no...

Dad

So, which is it?

Markus

Yes!

Dad

The fifth of August?

Markus

–Yes.

Dad

How long will you be gone?

Markus

A week.

Dad

It's nice here, isn't it? In summer.



Summer with Markus - English Script

Markus

Yeah, hearing the birds sing. No cars around.

Dad

It's great to be in the countryside. If you squinch up your eyes really tight and cover your ears and go aaaaaaaaaa...

Markus

All you hear is your own voice.

Dad

Here. And squeeze your eyes shut. Oh, you're on holiday. You're on holiday!

10:08:41:24

Markus

I think it's pretty boring in the city. But there are things to do. You can go to Skeppsholmen... Go swimming. There's the cinema, but I haven't done that much. I was going to go, but I didn't get round to it. Same with swimming. We were going to go to a museum, but didn't get round to it. Yesterday I was thinking of going fishing, but didn't get round to it. So there's a bunch of stuff... But it's so hot, it's too hot to move. I feel like I have to... I have to find something to do. You can't just sit indoors. You just can't.

10:09:50:06

Markus

I was out selling stuff on the square for three or four days. I sold a lot of stuff. I've been making about 200 crowns a day so far. Tomorrow we leave for family camp.

Markus

OK, 25 crowns. I want to get rid of this stuff.

10:10:34:02

Mum

We're leaving town now... How nice.

10:10:40:08

Markus (voiceover)

I think what she wants is to feel that we, Mum and I, did something this summer. Something special, together. It's family camp. You're supposed to go away with family. We can't afford to go anywhere else.

10:11:02:01

Mum

Hi!

Camp leader

Welcome! What are your names?

Markus

Markus.



Summer with Markus - English Script

Camp leader

And you...?

Mum

Solveig.

10:11:10:12

Mum

This is great! What a nice room! Nice view. Hello!

10:11:31:15

Markus (voiceover)

I was wondering what kind of people would be here. The camp leaders and things. I didn't try to make friends right away, I just tried to have fun.

10:11:58:19

Mum

Don't you want to go play cards?

Markus

Cards?

Mum

Cards! You can play with them. No?

Markus

I don't feel like it.

10:12:11:23

Fabio

Markus! What are you doing?

10:12:28:12

Markus

Go jump in again.

Fabio

No way! Once was enough!

Markus

If you go twice, it shows you weren't scared. It shows you're a man. Go on!
How old are you?

Fabio

11. You?

Markus

12.



Summer with Markus - English Script

Markus

Want to go fishing tonight?

Fabio

Yeah.

10:12:56:08

Fabio

Let's go!

10:13:01:10

Markus

Fabio was... he was cool, open... natural, sort of. He liked to laugh.

10:13:49:03

Markus

Spending a week in camp was great. I didn't have anything else to do. Nothing fun. It saved me.

10:14:00:00

Markus (in tent)

Good night, sleep well.